

# Istruzioni d'uso

## Fresatrice da giardino 1500 W 62419



Immagine similare, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi. È possibile inviare un'e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: +49 2403 55592-15



## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

## Avvisi di sicurezza

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso. Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza menzionate in questo manuale. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare gravi danni e lesioni.
- Acquisire familiarità con la gestione del dispositivo prima di utilizzarlo. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro in modo da poterle consultare in qualsiasi momento.
- Utilizzare il dispositivo solo in conformità con le descrizioni in queste istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe provocare danni materiali o lesioni personali.
- Tenere sempre pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Le aree di lavoro disordinate e troppo buie aumentano il rischio di lesioni.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con una mancanza di conoscenza se sono state istruite e sorvegliate da una persona responsabile della loro salute.
- I bambini non devono utilizzare il dispositivo e devono essere sorvegliati in ogni momento quando si trovano nelle vicinanze del dispositivo per assicurarsi che non giochino con esso.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia. Non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di liquidi o gas infiammabili o esplosivi.
- Tenere il dispositivo lontano da altre persone o animali.
- Assicurarvi che il cavo di alimentazione non possa essere danneggiato. Assicurarvi che non scorra su spigoli vivi, superfici oleose e angoli. Non estrarre la spina dalla presa utilizzando il cavo.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo sembra danneggiato in qualche modo. Un cavo danneggiato deve essere sostituito immediatamente da un elettricista qualificato.
- Effettuare la manutenzione e la cura del dispositivo regolarmente. Se il dispositivo è danneggiato, non deve più essere utilizzato. I lavori di manutenzione possono essere eseguiti solo da un tecnico qualificato.
- Non utilizzare il dispositivo se si è sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali che influiscono sulla propria coscienza.
- Indossare sempre dispositivi di protezione adeguati (scarpe da lavoro, guanti protettivi, protezione per occhi e orecchie, ecc.). Non indossare mai sandali durante l'utilizzo del dispositivo o utilizzarli a piedi nudi.
- Tenere d'occhio le lame rotanti e fare attenzione a non toccarle mentre sono in movimento. Non toccare mai le lame quando girano!
- **Pericolo!** Gli interventi di manutenzione sul dispositivo e le modifiche allo stesso possono essere eseguiti solo a motore spento e cavo di alimentazione scollegato. Le lame devono essersi fermate e non devono più ruotare.
- Ispezionare visivamente il dispositivo prima di utilizzarlo; esaminarlo per danni. Assicurarvi che le lame siano attaccate correttamente e non siano danneggiate.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare che nell'area su cui si desidera lavorare non siano presenti corpi estranei (ramoscelli, pietre, ecc.) che potrebbero essere catturati e lanciati dalle lame.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dalle lame! **Attenzione!** In caso contrario possono verificarsi lesioni gravi!
- Il dispositivo deve essere tenuto per le maniglie con entrambe le mani. Mantenere le maniglie pulite e prive di olio e grasso.
- Mantenere una distanza minima dal dispositivo durante il funzionamento.
- Accendere il dispositivo solo quando i piedi sono a distanza di sicurezza dalle lame.
- Assicurarvi di avere una base stabile e sicura.
- Non sollevare o spostare mai il dispositivo mentre il motore è in funzione.

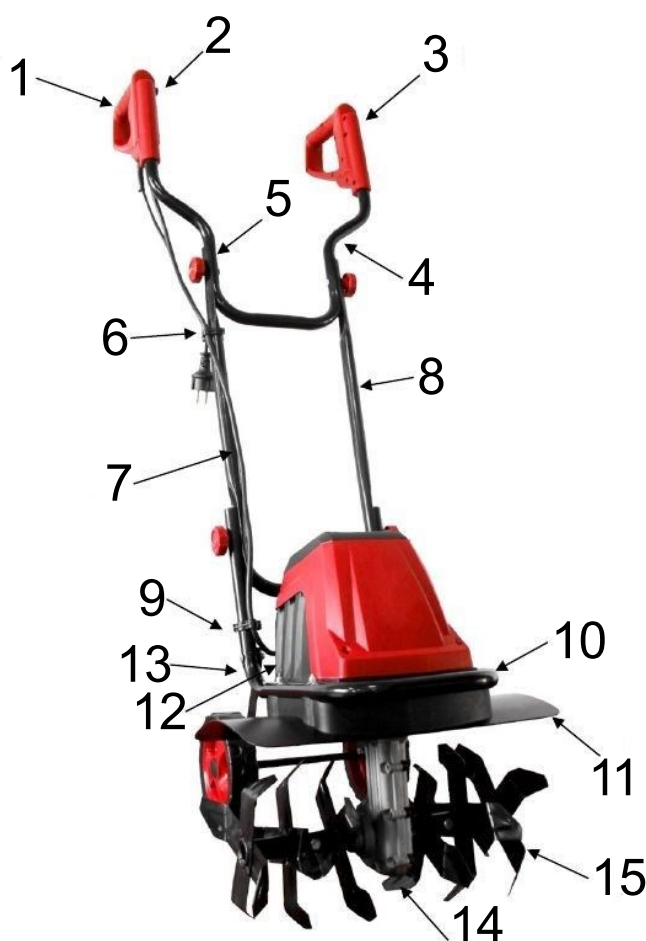
- Tenere il dispositivo in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.

## Descrizione delle funzioni

La fresatrice da giardino è dotata di un motore elettrico che non richiede manutenzione. Le trasmissioni sono lubrificate con olio. Ha sei ruote a denti rotanti che scavano automaticamente nel terreno. Il telaio può essere smontato per facilitarne lo stoccaggio.

Le parti funzionali più importanti sono descritte nelle pagine seguenti.

## Denominazioni dei componenti



Nº	Denominazione
1	Interruttore on-off
2	Pulsante di blocco
3	Impugnatura
4	Manubrio superiore
5	Dado ad alette
6	Scarico della trazione
7	Cavo di alimentazione
8	Aste intermedie
9	Morsetto per cavi
10	Maniglia per il trasporto
11	Parafango
12	Copertura del motore
13	Aste inferiori
14	Coperchio del cambio
15	Lame rotanti

## Montaggio

### Attenzione!

- **Prima del montaggio si prega di assicurarsi che la macchina sia spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica. Attendere che tutte le parti rotanti si siano completamente fermate.**
- **Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e non sia sotto tensione.**

1. Mettere le ruote sull'asse, fissarle con i pads in dotazione e le viti M5×12.
2. Fissare i copriruota alle ruote e coprire le estremità degli assi delle ruote. È possibile utilizzare un martello per fissarli in posizione.
3. Collegare il pezzo centrale alla parte inferiore delle aste e fissarlo con viti M6×45.
4. Far scorrere il regolatore di tiro del cavo nella parte superiore delle aste.



5. Collegare la parte superiore delle aste alla parte centrale delle aste. Utilizzare i bulloni M6×45 e i dadi ad alette forniti in dotazione.
6. Collegare l'impugnatura alla parte superiore delle aste con viti ST4×20.
7. Utilizzare i due serracavi in dotazione per collegare il cavo al manubrio.

## Messa in funzione

### Prima dell'avvio

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente l'apparecchio per assicurarsi che non sia danneggiato.
- Controllare attentamente l'intera superficie su cui si desidera lavorare e rimuovere tutti i corpi estranei.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete, assicurarsi che la tensione specificata di 230 V/ 50 Hz non venga superata e che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.
- Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che i denti della macchina non tocchino alcun oggetto estraneo e che ci sia abbastanza spazio per muoversi liberamente.

**ATTENZIONE!** Le lame iniziano a ruotare non appena il motore viene avviato.

**AVVERTENZA!** Le lame continuano a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento del motore.

**NOTA!** Prima di accendere la macchina, assicurarsi che non tocchi altri oggetti e tenerla saldamente con entrambe le mani.

### Avviamento del motore

- Collegare la spina della macchina ad una prolunga. Fissare il cavo al portacavo in modo da avere cavo sufficiente per il funzionamento della macchina
- Per evitare un'accensione involontaria, la macchina è dotata di un interruttore di sicurezza che deve essere attivato prima di azionare la maniglia d'accensione. Azionare l'interruttore di sicurezza (pulsante di blocco **(2)** sul disegno di dettaglio).
- Posizionatevi dietro la macchina e tirate la leva di sicurezza. Tenetela premuta. Il motore si avvia. Solo adesso è possibile rilasciare l'interruttore di sicurezza.
- Le lame iniziano a ruotare e i denti scavano nel terreno.
- Se necessario, premere l'interruttore di sicurezza per arrestare il motore e le lame.

**AVVERTENZA!** Non toccare mai le lame in rotazione.

- Seguire le istruzioni di questo manuale prima di avviare il motore. Tenere tutte le parti del corpo fuori dalla portata della lama, in particolare i piedi.
- Non inclinare il dispositivo durante l'avvio del motore. Tenere mani e piedi fuori dalla portata delle parti mobili della macchina. Tenere sempre l'impugnatura e l'interruttore con entrambe le mani quando si utilizza la macchina.

**Nota:** Se si rilascia l'interruttore durante l'utilizzo della macchina, sia il motore che le lame della macchina si arrestano.

### Arresto del motore

**Attenzione!** L'unità di taglio può ancora ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento del motore!

1. Allentare l'impugnatura d'avviamento per arrestare il motore e la lama.
2. Scollegare il dispositivo dal cavo per evitare l'avvio accidentale della macchina mentre è incustodita.



## Informazioni per l'uso

**Tenere sempre il dispositivo con entrambe le mani e fate attenzione ai piedi, per evitare incidenti. Fare attenzione quando si cammina all'indietro, perché c'è il pericolo d'inciampare. Non toccare le trasmissioni, poiché durante il funzionamento possono riscaldarsi e sussiste il rischio di incendio!**

### Prevenzione dei danni

- Mai sollevare o tirare il dispositivo con il motore acceso.
- Sollevare sempre la macchina per spostarla su superfici dure come piastrelle o pietre.
- Spegnerne l'apparecchio al termine del lavoro e scollegarlo dall'alimentazione per il trasporto. Aspettare che le lame si arrestino.
- Spostare l'apparecchio sul terreno a velocità normale e il più dritto possibile.
- Lavorare sempre lontano dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che il cavo sia tenuto fuori dall'area di lavoro
- Protezione da sovraccarico: il motore dell'unità si spegne automaticamente in caso di sovraccarico. L'unità non può essere utilizzata finché non si è completamente raffreddata.
- Quando si lavora su un pendio, spostarsi in modo trasversale, mai dall'alto verso il basso. Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione su un pendio. Non lavorare su pendii troppo ripidi. C'è il rischio di lesioni dovute al ribaltamento dell'unità, così come il rischio di danni al motore a causa di una lubrificazione insufficiente. L'inclinazione trasversale massima consentita è di 15°. Non fare movimenti rapidi o bruschi con la macchina.

### Lavorare con il dispositivo

- Tenere mani e piedi a distanza di sicurezza dai rebbi durante il lavoro con la macchina, specialmente quando si avvia la macchina, in quanto vi è un rischio elevato di lesioni.
- La temperatura ottimale di esercizio è compresa tra 0 °C e 32 °C.
- Quando si lavora con la macchina, osservare tutte le norme di protezione dal rumore e le norme locali per poter utilizzare la macchina. In determinati giorni, come la domenica e i giorni festivi, o in determinate aree, come centri di cura o ospedali, il funzionamento della macchina può essere limitato o proibito.
- Non utilizzare la macchina su pietre o terreni duri, ciò potrebbe danneggiarla.
- Non utilizzare il dispositivo sotto la pioggia, in caso di maltempo o in un ambiente umido (ad es. vicino a laghetti da giardino o piscine).
- Far funzionare la macchina solo alla luce del giorno o in buone condizioni d'illuminazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o dopo aver assunto alcol, droghe o farmaci che influiscono sullo stato di coscienza.
- Assicurarsi di avere una base sicura quando si utilizza l'unità, specialmente quando si lavora su pendii. Quando si lavora su un pendio, spostarsi in modo trasversale, mai dall'alto verso il basso. Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione su un pendio. Non lavorare su pendii troppo ripidi. Se c'è il rischio di scivolare su un pendio ripido, è necessario che una seconda persona assicuri l'unità con una sbarra o un cavo. La seconda persona sul pendio deve stare a distanza di sicurezza dall'unità.
- Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani durante l'uso. Assicurarsi che le impugnature siano asciutte e pulite.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con protezioni danneggiate o con coperture mancanti, sistemi di sicurezza modificati o difettosi. Non lavorare con un'unità danneggiata, incompleta o modificata.
- Non sovraccaricare la macchina e utilizzarla solo per l'ambito di prestazioni per cui è stata progettata.
- Evitare di danneggiare il dispositivo. Non utilizzare pesi extra e non tirare la macchina su superfici dure come pietre o scale.



### *Dopo il lavoro*

- Non sollevare o trasportare l'utensile mentre il motore è ancora in funzione. Se si desidera cambiare l'area di lavoro, spegnere la macchina e, prima di scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica, attendere che le lame smettano di muoversi.
- Non lasciare l'unità incustodita quando si lascia l'area di lavoro.
- Spegnere la macchina, attendere che le lame si siano fermate e scollegare la macchina dall'alimentazione ogni volta che
  - il dispositivo è incustodito;
  - si pulisce il dispositivo da piante e residui di terreno;
  - il dispositivo non viene utilizzato;
  - si eseguono lavori di montaggio o di pulizia della macchina;
  - il cavo è danneggiato o si è annodato;
  - l'apparecchio inizia a vibrare in modo anomalo.

### *In caso di vibrazioni insolite*

- In questo caso spegnere immediatamente il motore e individuare la causa. Le vibrazioni in genere indicano che qualcosa non va. In tal caso, ispezionare l'apparecchio per verificare la presenza di eventuali danni e, se necessario, farlo riparare immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente a rischio di incendio o di esplosione.

## **Trasporto**

### *Trasporto manuale*

- Tenere l'unità per l'apposita barra per sollevarla e poi trasportarla.
- Non sollevare o trasportare mai la macchina quando il cavo di alimentazione è collegato alla rete elettrica.

### *Trasporto in un veicolo*

- Spegnere il motore e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Fare attenzione a non far cadere la macchina o a non appoggiare altri oggetti su di essa durante il trasporto.

## **Manutenzione e pulizia**

### *Manutenzione*

Una corretta manutenzione è importante per un funzionamento della macchina sicuro, economico e senza problemi. Solo con una regolare e corretta manutenzione è possibile far valere la garanzia. Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, è indispensabile che la manutenzione annuale venga effettuata presso un'officina specializzata autorizzata.

### **Avvertenza!**

- **Una manutenzione impropria del motore o la mancata riparazione dei danni esistenti può causare danni al motore, lesioni gravi o addirittura la morte.**
- **Prima di tutti i lavori di manutenzione, pulizia e riparazione, il motore deve raffreddarsi e la spina deve essere scollegata dalla rete elettrica. Attendere che tutte le parti mobili si siano arrestate.**
- Seguire sempre le raccomandazioni per l'ispezione, la manutenzione e i programmi indicati in questo manuale.
- Mantenere il dispositivo in buone condizioni. Se le etichette di sicurezza e d'informazione sono usurate o non più leggibili, sostituirle.



- Alla fine della stagione, pulire la macchina con cura in modo che sia pronta per la prossima stagione. Controllare attentamente tutti i componenti prima di mettere nuovamente in funzione la macchina.
- Controllare regolarmente che i rebbi non siano danneggiati.
- Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione siano libere da sporcizia.
- Prima di utilizzare la macchina, controllare che i cavi di prolunga non presentino danni o segni di usura. Se il cavo è danneggiato o usurato, fatelo sostituire immediatamente da un tecnico qualificato. Tenere sempre il cavo di prolunga lontano dai rebbi.
- Assicurarsi che tutti i dadi e i bulloni siano serrati saldamente in modo che la macchina possa essere utilizzata in modo sicuro.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per garantire la sicurezza durante l'uso del dispositivo. Utilizzare solo ricambi originali.
- Sostituire le parti danneggiate solo con pezzi di ricambio originali; solo questi sono approvati e testati dal produttore dell'apparecchio. Altri pezzi di ricambio possono causare danni non previsti.
- I servizi di manutenzione più complessi o che richiedono l'uso di utensili speciali devono essere affidati ad un'officina autorizzata.
- Una volta per stagione, la macchina deve essere controllata e la manutenzione deve essere effettuata da un'officina specializzata.

### *Pulizia*

Si prega di pulire il dispositivo solo con acqua tiepida e sapone e di assicurarsi che non penetrino liquidi al suo interno. Ciò può causare danni alla fresatrice da giardino.

### **Stoccaggio**

**NOTA! Attendere che il motore si sia raffreddato completamente.**

- Lasciate raffreddare il motore in un locale chiuso.
- Per motivi di sicurezza, sostituire regolarmente le parti danneggiate o usurate.
- Riporre il dispositivo in un ambiente asciutto, pulito e protetto dal gelo, non accessibile a persone non autorizzate e a bambini.
- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente tutte le parti della macchina e degli accessori (vedere il capitolo "Manutenzione e pulizia").
- Non riporre l'apparecchio sotto la luce diretta del sole.
- Coprire il dispositivo con un'adeguata copertura protettiva che non lasci passare l'umidità. Per proteggerlo dalla polvere non utilizzare teli di plastica. Una copertura impermeabile favorisce il ristagno di umidità intorno alla macchina e il processo di corrosione. Assicurarsi che i cavi non siano piegati o annodati.



## Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE, 2012/19/UE) è stata attuata con la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Tutti i dispositivi elettrici WilTec a cui fa riferimento la RAEE sono contrassegnati con il simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta presso l'autorità tedesca EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (attuato nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attraverso il corretto smaltimento di questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di coloro che vi circondano. Lo smaltimento errato mette in pericolo l'ambiente e la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale è ammessa solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.